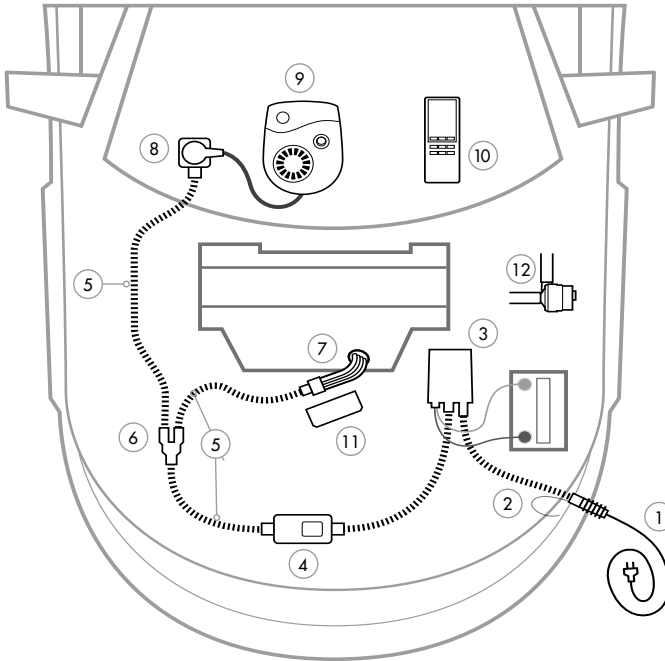


13.02.20.

**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

**2 Intagskabel MK**

Elementtikaaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

**3 Batteriladdare BL**

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

**4 Relä till timer**

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

**5 Skarvkabel**

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

**6 Grenuttag**

Haarointuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

**7 Motorvärmare**

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

**8 Kupévägguttag**

Sisätalipistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

**9 Kupévärmare**

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

**10 Fjärrkontroll till timer**

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

**11 Strålningskydd**

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

**12 Pump**

Pumppu / Pump / Pumpe

**Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC**

Product	Type designation
Engine preheater .....	MVP...
Inlet cable .....	MK
Mains supply cable .....	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60 335-1 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992) .....	SEMKO .....	electrical safety
CENELEC HD 22 .....	SEMKO .....	electrical safety
CEE 7 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 50 081-1 (1992) .....	SEMKO .....	EMC-emission
EN 50 082 (1995) .....	SEMKO .....	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

**Calix AB**  
PO-Box 5026  
SE-630 05 Eskilstuna  
Sweden

**Phone:**  
+46 (0)16-10 80 00

**Support:**  
+46 (0)16-10 80 90

**Fax:**  
+46 (0)16-10 80 60

**E-mail:**  
info@calix.se

**E-mail:**  
teknik@calix.se

**Internet:**  
www.calix.se

# MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

## M130



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitin kanssa.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

**SVENSKA**

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen till oljekylaren.
3. Lossa originalslangen från oljekylaren. Montera den långa slangen (1) mellan oljekylaren och värmarens övre anslutning. Montera den korta slangen (2) mellan värmarens sidoanslutning och utgången från cirkulationspumpen. Montera originalslangen (3) på ingången till cirkulationspumpen, se skiss. Fäst pump och värmare i kylfläktens konsol med buntband, se till att slangarna inte kan komma i närheten av remkretsen. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför rörändarnas upphöjning.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

**SUOMI**

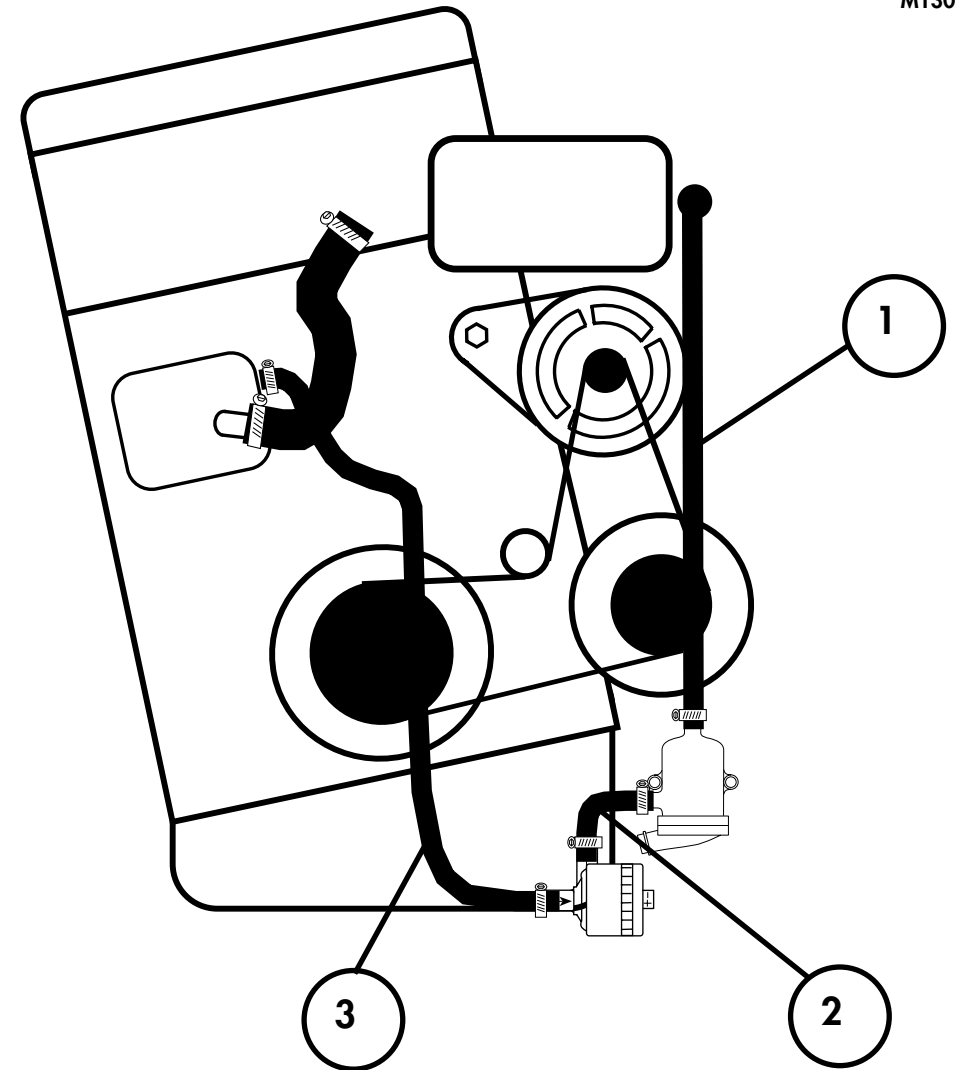
1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Moottorinlämmitin asennetaan öljynlauhduttimen letkuun.
3. Irrota alkuperäinen letku öljynlauhduttimesta. Asenna pitkä letku öljynlauhduttimeen ja lämmittimen yläliitokseen. Asenna lyhyt letku lämmittimen sivuliitokseen ja kiertovesipumpun ulosmeno liitoksen väliin. Asenna alkuperäinen letku kiertovesipumpun sisäänmenoliitokseen, katso kuva. Kiinnitä pumppu ja lämmitin jäähdyttimen tuulettajan konsoliin nippusiteellä, tarkista että letkut eivät joudu kosketukseen laturin hihnaan. Tarkista että letkuklemmarit tulevat kokonaan korotusten sisäpuolelle.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

**ENGLISH**

1. Drain the coolant.
2. Install the engine heater on the hose between the engine and the oil cooler.
3. Disconnect the original hose from the pipe on the oil cooler. Fit the supplied hose (1) between the heater and the oil cooler. Fit the other supplied hose (2) between the heater and the outlet of the pump. Fit the original hose (3) on the inlet of the pump, see figure. Fix the heater and pump to the cooling fan bracket with cable ties. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill up with coolant and vent the cooling system, see the instruction book. Run the engine and check that there is no leakage.

**DEUTSCH**

1. Kühlwasser ablassen.
2. Installieren Sie das Heizelement im Schlauch zwischen Motor und Ölkühler.
3. Lösen Sie den Originalschlauch vom Rohr am Ölkühler. Montieren Sie den mitgelieferten Schlauch (1) zwischen dem Motorvorwärmer und dem Ölkühler. Montieren Sie den anderen mitgelieferten Schlauch (2) zwischen dem Motorvorwärmer und der Ausgangsverbindung der Umwälzpumpe. Montieren Sie den Originalschlauch (3) an der Eingangsverbindung zur Pumpe, siehe Abbildung. Fixieren Sie Motorvorwärmer und Umwälzpumpe mit Kabelbindern am Halter des Kühlerlüfters. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen.
4. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

**BMW**

520i [F10/F11] 2011- ⚙️N20B20A

528i [F10/F11] 2011- ⚙️N20B20A

= Motortyp

⚙️ = Moottorityyppi

= Engine model